



---

*Delegation für die Beziehungen zu den Ländern Südostasiens und der Vereinigung  
südostasiatischer Nationen (ASEAN)*

---

DASE\_PV(2009)1104\_1

**PROTOKOLL**

der Sitzung vom 4. November 2009, von 15.00 bis 17.00 Uhr  
BRÜSSEL

	<u>Seite</u>
1. Annahme des Entwurfs der Tagesordnung (PE 429.753)	2
2. Genehmigung des Protokolls der Sitzung vom 30. September 2009 (PE 429.748)	2
3. Mitteilungen des Vorsitzenden	2
4. Wahl eines Vertreters in die hochrangige Gruppe für Gender Mainstreaming	2
5. Unterrichtung über den derzeitigen Stand der Beziehungen EU/ASEAN durch die Kommission	2
6. Annahme des Arbeitsprogramms für 2010	4
7. Meinungsaustausch mit den Botschaftern der ASEAN-Mitgliedstaaten über die Beziehungen EU/ASEAN	4
8. Verschiedenes	4
9. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung	5

Die Sitzung wird um 15.05 Uhr unter dem Vorsitz von Werner Langen (Vorsitzender) eröffnet.

**1. Annahme des Entwurfs der Tagesordnung (PE 429.753)**

Der Entwurf der Tagesordnung wird ohne Änderungen angenommen.

**2. Genehmigung des Protokolls der Sitzung vom 30. September 2009 (PE 429.748)**

Das Protokoll wird genehmigt.

**3. Mitteilungen des Vorsitzenden**

Der Vorsitzende teilt den Mitgliedern Folgendes mit:

Am 11. und 12. November 2009 werde ein interparlamentarisches Treffen zwischen dem Europäischen Parlament und dem malaysischen Senat stattfinden. Leiter der malaysischen Delegation sei Herr Dató Wong Foon Meng, Vorsitzender des Ausschusses für auswärtige Angelegenheiten des malaysischen Senats. Der Vorsitzende erinnert die Mitglieder an den letzten Besuch der Delegation des Europäischen Parlaments im Februar 2009 in Malaysia und macht die Mitglieder auf den Entwurf des Programms und der Tagesordnung für das interparlamentarische Treffen aufmerksam.

Des Weiteren werden die Mitglieder über ein Einführungsseminar zur Tätigkeit des Europäischen Parlaments informiert, das am 27. November 2009 für eine Gruppe von 70 Diplomaten aus den ASEAN-Ländern abgehalten werde. Die Mitglieder könnten gern mit der Gruppe zusammentreffen, sofern sie dies wünschen.

Außerdem werden die Mitglieder auf das interparlamentarische Treffen mit der vietnamesischen Nationalversammlung hingewiesen, das für den 1. Dezember 2009 geplant sei. Der Vorsitzende unterrichtet die Mitglieder über den Entwurf des Programms und der Tagesordnung.

**4. Wahl eines Vertreters in die hochrangige Gruppe für Gender Mainstreaming**

Der Vorsitzende weist das Sekretariat an, bei den Mitgliedern nachzufragen, wer sich freiwillig für diese Aufgabe melden würde.

**5. Unterrichtung über den derzeitigen Stand der Beziehungen EU/ASEAN durch die Kommission**

Der Vorsitzende fordert die Vertreter der Europäischen Kommission auf, den Mitgliedern einen Überblick über den derzeitigen Stand der Beziehungen zwischen der Europäischen Union und den ASEAN-Mitgliedstaaten zu vermitteln.

Herr Seamus Gillespie (Europäische Kommission, GD Relex) gibt eine allgemeine

Einführung und unterstreicht folgende Aspekte:

- Die AESAN-Region sei von strategischer Bedeutung für die EU. In der Nürnberg-Erklärung seien einige Maßnahmen zum Ausbau der Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Union und den ASEAN-Ländern aufgeführt.
- Trotz ihres sehr heterogenen Charakters hätten die ASEAN-Mitgliedstaaten bei ihren Integrationsbemühungen beträchtliche Fortschritte erzielt. An dieser Stelle sei auf die Annahme der ASEAN-Charta und die Einrichtung der zwischenstaatlichen Menschenrechtskommission der ASEAN verwiesen. Positive Entwicklungen hin zu mehr Demokratie würden von der EU nachdrücklich unterstützt.
- Anlass zur Sorge gebe die schlechte Menschenrechtsbilanz und die Korruptionsproblematik in einigen Ländern.
- Er berichtet über den Stand der Verhandlungen hinsichtlich der Partnerschafts- und Kooperationsabkommen mit Indonesien, Vietnam, Malaysia, Singapur, den Philippinen, Thailand und Brunei Darussalam.

Herr Peter Bertz (Europäische Kommission, GD Handel) informiert die Mitglieder über den Stand der Verhandlungen bezüglich eines Freihandelsabkommens zwischen der Europäischen Union und den ASEAN-Ländern. Bislang hätten die Verhandlungen zwischen beiden Regionen nicht zu den gewünschten Ergebnissen geführt. Deshalb seien bilaterale Verhandlungen mit einigen ASEAN-Mitgliedstaaten geplant, ohne dabei das langfristige Ziel eines regionalen Abkommens mit der ASEAN aus den Augen zu verlieren.

Herr Sean Doyle (Delegation der Europäischen Kommission in Hanoi) unterrichtet die Mitglieder über die jüngsten Entwicklungen in den Beziehungen zwischen der Europäischen Union und Vietnam und hebt folgende Punkte hervor:

- Das Länderstrategiepapier für Vietnam werde derzeit überarbeitet.
- Die EU und ihre Mitgliedstaaten würden zu den wichtigsten Gebern von Entwicklungshilfe für Vietnam zählen. Im Jahr 2007 seien mehr als 700 Mio. EUR für Maßnahmen zur Reduzierung der Armut bereitgestellt worden.
- Die Verhandlungen über das Partnerschafts- und Kooperationsabkommen seien weit fortgeschritten.
- Vietnam profitiere in beträchtlichem Maße vom Allgemeinen Präferenzsystem der Europäischen Union.
- Im Jahr 2010 werde Vietnam den turnusmäßig wechselnden Vorsitz der ASEAN übernehmen.
- Anlass zur Sorge gebe nach wie vor die anhaltende Verletzung der Menschenrechte, insbesondere was die Meinungs- und Religionsfreiheit betreffe.

An der anschließenden Aussprache beteiligten sich die folgenden Mitglieder: Csaba

SOGOR, Barbara WEILER, Csaba ÖRY, Philippe CLAEYS und der Vorsitzende.

## **6. Annahme des Arbeitsprogramms für 2010**

Der Vorsitzende informiert die Mitglieder über den Entwurf des Arbeitsprogramms für 2010, das folgende Punkte beinhaltet:

- Interparlamentarische Treffen mit Vietnam und Kambodscha im März 2010
- Interparlamentarische Treffen mit den Philippinen und Thailand im November 2010

Des Weiteren würden wahrscheinlich Ad-hoc-Delegationen eingerichtet werden, die am Treffen der Parlamentarischen Partnerschaft Asien-Europa (ASEP) und dem Treffen der Interparlamentarischen Versammlung der ASEAN (AIPA) teilnehmen. Die Termine für diese Treffen seien noch nicht bestätigt worden.

Der Entwurf des Arbeitsprogramms für 2010 wird in der vorgeschlagenen Form angenommen.

## **7. Meinungs austausch mit den Botschaftern der ASEAN-Mitgliedstaaten über die Beziehungen EU/ASEAN**

S.E. Herr Dató Hussein Haniff, Botschafter von Malaysia und derzeitiger Vorsitzender des Brüsseler ASEAN-Ausschusses, hält einen kurzen Vortrag über den aktuellen Stand der Beziehungen zwischen der Europäischen Union und der ASEAN. Er unterstreicht folgende Aspekte: die Annahme der ASEAN-Charta, die Einrichtung der zwischenstaatlichen Menschenrechtskommission der ASEAN, die fehlenden Fortschritte bei den Verhandlungen zwischen der EU und der ASEAN über ein Freihandelsabkommen und die Schlussfolgerungen des 17. Ministertreffens der EU und der ASEAN vom 27.-29. Mai 2009 in Phnom Penh. Auf diesem Treffen sei ein Aktionsplan angenommen worden, um die Zusammenarbeit zwischen der ASEAN und der EU weiter auszubauen.

S.E. Herr Pisan Manawapat, Botschafter von Thailand (der Mitgliedstaat, der momentan den turnusmäßig wechselnden Vorsitz der ASEAN innehat), weist auf folgende Punkte hin: die verstärkte Rolle des Europäischen Parlaments nach dem Inkrafttreten des Lissabon-Vertrags, die Fortschritte bei der Integration der ASEAN, die unter dem Vorsitz Thailands erzielt wurden, und die weiterhin bestehenden Bereiche der Zusammenarbeit in der ASEAN (darunter Maßnahmen zur Bekämpfung des Klimawandels, Katastrophenschutz, Soforthilfe, Energiesicherheit, regionale Vernetzung und Infrastruktur sowie menschliche Entwicklung).

I. E. Frau Christina G. Ortega, Botschafterin der Philippinen, äußert sich zu den jüngsten Naturkatastrophen in einigen südostasiatischen Ländern, zur Frage der Nahrungsmittelsicherheit und zum bevorstehenden Treffen der Parlamentarischen Partnerschaft Asien-Europa (ASEP) im Jahr 2010.

## **8. Verschiedenes**

Keine Wortmeldungen.

**9. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung**

Die nächste Sitzung wird am 11. und 12. November 2009 in Brüssel anlässlich des 7. Interparlamentarischen Treffens zwischen dem EP und Malaysia stattfinden.

Die Sitzung wird um 17.00 Uhr geschlossen.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI ÍV/  
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Werner Langen (P), Ivo Belet (2nd VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Poslowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Burkhard Balz, Philip Claeys, Liem Hoang Ngoc, Guido Milana, Csaba Sógor, Barbara Weiler
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Françoise Castex, Gerald Häfner, Carlos José Iturgaiz Angulo, Csaba Óry

187 (2)
193 (3)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētājai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/ Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač'-Chairman/
--

Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan
H.E. Dato' Hussein Haniff, Shahril Nizam Abdul Malek (Embassy of Malaysia ), H.E. Nadjib Riphath Kesoema, Ina Krisnamurthi (Embassy of Indonesia), H.E. Pisan Manawapat, Choltipa Sophia Vinyunavan (Embassy of Thailand), H.E. Anil Kumar Nayar, Wanrong Tham (Embassy of Singapore), H.E. Southam Sakonhnhinhom, Phoxay Khaykhamphithoune (Embassy of Laos), H.E. Hem Saem, Nong Sakal (Embassy of Cambodia), H.E. Nguyen Manh Dzung, Vu Tuan Hai (Embassy of Vietnam), H.E. Cristina G. Ortega, Marichu Mauro (Embassy of the Philippines), Dino Ayup (Embassy of Brunei), Kyaw Soe Lwin (Embassy of Myanmar)

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nðukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)
Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)
Berz, Burmeister, Doyle, Gillespie, Hofman, Roebing, Weiss
Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare																
Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fraczijų sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Secretarjat grupi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat																
<table border="1"> <tr> <td>PPE</td> <td>Arens, A. Linnemann</td> </tr> <tr> <td>S&amp;D</td> <td>Suda</td> </tr> <tr> <td>ALDE</td> <td>Permal</td> </tr> <tr> <td>ECR</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Verts/ALE</td> <td></td> </tr> <tr> <td>GUE/NGL</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EFD</td> <td></td> </tr> <tr> <td>NI</td> <td></td> </tr> </table>	PPE	Arens, A. Linnemann	S&D	Suda	ALDE	Permal	ECR		Verts/ALE		GUE/NGL		EFD		NI	
PPE	Arens, A. Linnemann															
S&D	Suda															
ALDE	Permal															
ECR																
Verts/ALE																
GUE/NGL																
EFD																
NI																

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselēi/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretærs/Peasekretâri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	<p>Nuttin</p>
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právni služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>Masur</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>Mollet</p>	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman